PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

WERSJA TYMCZASOWA
2005/0204(CNS)

28.3.2006

*

PROJEKT SPRAWOZDANIA

w sprawie decyzji Rady w sprawie ustanowienia procedury wymiany informacji o środkach przyjmowanych przez państwa członkowskie w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej
(COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

Sprawozdawca: Patrick Gaubert

Objaśnienie używanych znaków

*	Procedura konsultacji *większość oddanych głosów*
**I	Procedura współpracy (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
**II	Procedura współpracy (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***	Procedura zgody *większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 Traktatu WE oraz w art. 7 Traktatu UE*
***I	Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie) *większość oddanych głosów*
***II	Procedura współdecyzji (drugie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów do PE by odrzucić lub wprowadzić poprawki do wspólnego stanowiska*
***III	Procedura współdecyzji (trzecie czytanie) *większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Poprawki do tekstu legislacyjnego

W poprawkach Parlamentu zmiany zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. Oznaczenia zwykłą kursywą są wskazówką dla służb technicznych, że proponowana jest, w celu opracowania tekstu końcowego, korekta elementów tekstu legislacyjnego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub brakujących w danej wersji językowej.) Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

SPIS TREŚCI

Strona

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....5

UZASADNIENIE 17

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku Rady
(COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

– uwzględniając wniosek Komisji (COM(2005)0480)[1],

– uwzględniając art. 66 Traktatu WE,

– uwzględniając art. 67 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0335/2005),

– uwzględniając art. 51 oraz art. 41 ust. 4 Regulaminu,

– uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0000/2006),

1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;

2. zwraca się do Komisji o zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

3. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;

4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia istotnych zmian do wniosku Komisji;

5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu
	Poprawka 1 Punkt uzasadnienia 3 a (nowy)
	(3 a) Procedura ta odbywa się na dwóch poziomach: z jednej strony organy administracji państw członkowskich informują się nawzajem za pośrednictwem sieci internetowej o środkach przyjmowanych na szczeblu krajowym w dziedzinie polityki azylowej i imigracyjnej;

[1] Dz.U. C … / Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

	z drugiej strony na szczeblu europejskim instancje polityczne regularnie podejmują debaty dotyczące tych tematów;

Uzasadnienie

Ważną rzeczą jest wprowadzenie nie tylko wymiany informacji na szczeblu administracyjnym, ale również debaty politycznej.

Poprawka 2
Punkt uzasadnienia 4

(4) Procedura wymiany informacji powinna opierać się na solidarności, przejrzystości i wzajemnym zaufaniu;	(4) Procedura wymiany informacji powinna opierać się na solidarności, przejrzystości i wzajemnym zaufaniu***, powinna także prowadzić do opracowania uzgodnionego i skoordynowanego podejścia do polityki azylowej i imigracyjnej w państwach członkowskich***;

Poprawka 3
Punkt uzasadnienia 4 a (nowy)

	(4 a) Wprowadzenie takiej procedury powinno prowadzić do uproszczenia, racjonalizacji i zgrupowania istniejących na szczeblu wspólnotowym systemów, struktur i sieci w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej;

Uzasadnienie

Duża liczba sieci już istnieje, a wysiłki włożone w tworzenie nowego narzędzia prawnego nie mają na celu utworzenia jeszcze jednej sieci, ale lepszą koordynację i racjonalizację sieci już istniejących.

Poprawka 4
Punkt uzasadnienia 5

(5) Dla lepszej efektywności i dostępności sieć internetowa powinna ***stanowić zasadniczy element*** procedury wymiany informacji w odniesieniu do krajowych środków w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej;	(5) Dla lepszej efektywności i dostępności ***zasadniczym elementem*** procedury wymiany informacji w odniesieniu do krajowych środków w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej powinna ***być*** sieć internetowa ***zarządzana przez Komisję,***

	która zapewni jej bezpieczeństwo i poufność;

Poprawka 5
Punkt uzasadnienia 7

(7) Ponieważ cele niniejszej decyzji, tj. bezpieczna wymiana informacji i konsultacje pomiędzy Państwami Członkowskimi, nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, natomiast z uwagi na skutki proponowanego działania mogą zostać lepiej osiągnięte na poziomie Wspólnoty, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu środki może przyjąć Wspólnota. Stosownie do zasady pomocniczości zdefiniowanej we wspomnianym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia wymienionych celów;	(7) Ponieważ cele niniejszej decyzji, tj. bezpieczna wymiana informacji***, lepsza koordynacja i*** konsultacje pomiędzy państwami członkowskimi, nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, natomiast z uwagi na skutki proponowanego działania mogą zostać lepiej osiągnięte na poziomie Wspólnoty, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu środki może przyjąć Wspólnota. Stosownie do zasady pomocniczości zdefiniowanej we wspomnianym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia wymienionych celów;

Poprawka 6
Artykuł 1

Niniejsza decyzja ustanawia procedurę wymiany informacji dotyczących krajowych środków w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej przy wykorzystaniu sieci internetowej***, oraz stwarzając możliwość wymiany poglądów na temat tego rodzaju środków***.	Niniejsza decyzja ustanawia procedurę wymiany informacji dotyczących krajowych środków w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej przy wykorzystaniu sieci internetowej. ***Procedura ta stwarza możliwość regularnej wymiany poglądów na temat środków mogących mieć istotny wpływ na kilka państw członkowskich lub na Wspólnotę jako całość, nie tylko na poziomie administracyjnym, ale również w Radzie na poziomie politycznym.***

Uzasadnienie

Ważną rzeczą jest wprowadzenie nie tylko wymiany informacji na szczeblu administracyjnym, ale również debaty politycznej.

Poprawka 7
Artykuł 2 ustęp 1

1. Państwa *Członkwoskie* przekazują Komisji i *innym* Państwom Członkowskim następujące informacje dotyczące środków, jakie zamierzają one podjąć w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej, o ile w przypadku tych środków istnieje prawdopodobieństwo, iż będą one miały wpływ na inne Państwa Członkowskie lub na Wspólnotę jako całość:	1. Państwa *członkowskie* przekazują Komisji i *pozostałym* państwom członkowskim następujące informacje dotyczące środków, jakie zamierzają one podjąć ***lub już podjęły*** w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej, o ile w przypadku tych środków istnieje prawdopodobieństwo, iż będą one miały ***istotny*** wpływ na inne państwa członkowskie lub na Wspólnotę jako całość:

Uzasadnienie

W poprawce wprowadzono ważne uściślenia. O środku krajowym należy poinformować całą Unię, jeżeli może on mieć istotne konsekwencje dla polityki migracyjnej w pozostałych państwach członkowskich.

Poprawka 8
Artykuł 2 ustęp 1 akapit 1 a (nowy)

	Przekazane informacje dotyczą szczególnie: ostatnio przyjętych aktów prawnych, rozpatrywanych aktów prawnych, decyzji podjętych przez właściwe organy administracji, kazusów orzecznictwa.

Uzasadnienie

W trosce o prostotę i jasność lepiej jest przyjąć taką listę. Pozostawia się ponadto pewną elastyczność w kwestii terminów, aby uniknąć sytuacji, w której państwa członkowskie nie przekazują niezbędnych informacji dobrowolnie.

Poprawka 9
Artykuł 2 ustęp 1 litera a)

a) projekty aktów prawnych - najpóźniej wraz ze skierowaniem ich do przyjęcia; oraz	***skreślona***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 10
Artykuł 2 ustęp 1 litera b)

b) projekty umów międzynarodowych - najpóźniej wraz z ich parafowaniem.	***skreślona***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 11
Artykuł 2 ustęp 1 a) (nowy)

	1 a. Środki dotyczące imigracji legalnej, które mogą mieć istotny wpływ na inne państwa członkowskie, przekazywane są najpóźniej wraz ze skierowaniem ich do przyjęcia.

Uzasadnienie

O ważnych środkach dotyczących legalnej imigracji, jak na przykład grupowych legalizacjach pobytu, należy informować przed lub najpóźniej z chwilą ich skierowania do przyjęcia, ponieważ mogą one mieć bezpośrednie konsekwencje dla polityki w pozostałych państwach członkowskich.

Poprawka 12
Artykuł 2 ustęp 2, zdanie wprowadzające

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji i innym Państwom Członkowskim:	***skreślone***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 13
Artykuł 2 ustęp 2 litera a)

a) ostateczną treść środków, o których jest mowa w ust. 1 lit a), wraz z ich przyjęciem lub natychmiast po tym fakcie;	***skreślona***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 14
Artykuł 2 ustęp 2 litera b)

b) ostateczną treść środków, o których jest mowa w ust. 1 lit b), w momencie, kiedy dane Państwo Członkowskie wyraża zgodę na to, aby być związanym tego rodzaju środkiem, lub natychmiast po tym fakcie.	***skreślona***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 15
Artykuł 2 ustęp 3, zdanie wprowadzające

3. Państwa Członkowskie przekazują Komisji oraz innym Państwom Członkowskim informacje dotyczące następujących decyzji, o ile w przypadku decyzji tych istnieje prawdopodobieństwo, iż będą one miały wpływ na inne Państwa Członkowskie lub na Wspólnotę jako całość:	***skreślone***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 16
Artykuł 2 ustęp 3 litera a)

a) ostateczne decyzje sądów i trybunałów odnoszące się do stosowania, bądź będące interpretacją środków prawa krajowego w zakresie polityki azylowej i inigracyjnej wraz z ich wydaniem lub natychmiast po tym fakcie;	***skreślona***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 17
Artykuł 2 ustęp 3 litera b)

b) decyzje administracyjne w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej wraz z ich przyjęciem lub natychmiast po tym fakcie.	***skreślona***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 8.

Poprawka 18
Artykuł 2 ustęp 4

4. Informacje dotyczące środków, o których jest mowa w ust. 1 i 2, ***oraz decyzji wymienionych w ust. 3*** przekazywane są Komisji i innym Państwom Członkowskim za pośrednictwem sieci, o której jest mowa w art. 4 („Sieć”).	4. Informacje dotyczące środków, o których jest mowa w ust. 1 i 2, przekazywane są Komisji i innym Państwom Członkowskim za pośrednictwem sieci, o której jest mowa w art. 4 („Sieć”).

Uzasadnienie

Ust. 1 i 2 zostały zmienione, a ust. 3 został skreślony, między innymi w celu uproszczenia dokumentu.

Poprawka 19
Artykuł 2 ustęp 4 a (nowy)

	(4 a) Dwa razy w roku państwa członkowskie przedstawiają sprawozdanie w swoim języku urzędowym (swoich językach urzędowych) według wzoru opracowanego przez Komisję, obejmujące wyjaśnienia i analizy środków przyjętych ostatnio na szczeblu krajowym. Sprawozdanie jest dostępne w sieci internetowej, o której mowa w art. 4.

Uzasadnienie

Celem takiego jasnego i syntetycznego sprawozdania jest wyjaśnienie przepisów przyjętych ostatnio na szczeblu krajowym oraz ich prawdopodobnych skutków na szczeblu europejskim. Sprawozdanie to posłuży za podstawę do dyskusji między organami władzy politycznej.

Poprawka 20
Artykuł 2 ustęp 5

5. Komisja bądź Państwo Członkowskie może poprosić o dodatkowe informacje dotyczące konkretnego środka lub decyzji, informacje na temat których przekazało inne Państwo Członkowskie za pośrednictwem sieci. W takim przypadku dane Państwo Członkowskie dostarcza dodatkowych informacji ***dotyczących tego środka lub decyzji*** w terminie ***dwóch*** tygodni od daty złożenia odnośnego wniosku za pośrednictwem sieci. Tego rodzaju dodatkowe informacje udostępniane są Komisji i *innym* Państwom Członkowskim za pośrednictwem sieci.	5. Komisja bądź państwo członkowskie może poprosić o dodatkowe informacje dotyczące ***sprawozdania albo*** konkretnego środka lub decyzji, informacje na temat których przekazało inne państwo członkowskie za pośrednictwem sieci. W takim przypadku dane państwo członkowskie dostarcza dodatkowych informacji w terminie ***czterech*** tygodni od daty złożenia odnośnego wniosku za pośrednictwem sieci. Tego rodzaju dodatkowe informacje udostępniane są Komisji i *pozostałym* państwom członkowskim za pośrednictwem sieci.

Uzasadnienie

Termin 2 tygodni jest nierealny i niemożliwy do dotrzymania przez państwa członkowskie.

Poprawka 21
Artykuł 2 ustęp 5 a (nowy)

	(5 a) Każde państwo członkowskie i/lub Komisja może poprosić o informacje na temat środków, o których inne państwo członkowskie nie powiadomiło wcześniej, jeżeli uważa, że środki te mogą mieć wpływ na przepływy migracyjne na jego własnym terytorium lub w Unii Europejskiej jako całości.

Uzasadnienie

Ważne jest, aby państwa członkowskie miały taką możliwość, co pozwoli im na wzajemne sprawdzanie, czy wymiana informacji odbywa się w sposób obiektywny, dobrowolny i skuteczny.

Poprawka 22
Artykuł 2 ustęp 6

6. Każde Państwo Członkowskie dba o to, aby ***tekstowi środka lub decyzji*** przekazywanym za pośrednictwem sieci towarzyszyło ***każdorazowo*** streszczenie sporządzone w języku urzędowym Wspólnoty, innym niż język urzędowy tego państwa. Streszczenie takie obejmuje przynajmniej cele i zakres ***danego środka*** lub ***decyzji***, najważniejsze przepisy w nich zawarte oraz ocenę ich oddziaływania na inne Państwa Członkowskie bądź na Wspólnotę jako całość.	6. Każde państwo członkowskie dba o to, aby ***sprawozdaniu przekazywanemu dwa razy w roku*** za pośrednictwem sieci towarzyszyło streszczenie sporządzone w języku urzędowym Wspólnoty, innym niż język urzędowy tego państwa. Streszczenie takie obejmuje przynajmniej cele i zakres ***środków lub decyzji przyjętych w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej***, najważniejsze przepisy w nich zawarte oraz ocenę ich oddziaływania na inne państwa członkowskie bądź na Wspólnotę jako całość.

Uzasadnienie

Streszczenie syntetycznego sprawozdania składane przez państwa członkowskie co 6 miesięcy będzie bardziej użyteczne i zrozumiałe niż streszczenie wszystkich skomplikowanych zmian wprowadzonych do aktów prawnych w 25 państwach członkowskich. Jest zatem sprawą zasadniczą, aby sprawozdanie było przetłumaczone na inny język niż język danego państwa, przy czym Komisja sporządzi dokument syntetyczny przetłumaczony na wszystkie języki, który przedstawi Radzie i PE.

Poprawka 23
Artykuł 4 ustęp 2

2. Za rozwój i zarządzanie siecią, w tym także za jej strukturę i zawartość, odpowiedzialna jest Komisja. Poufność informacji w sieci zapewniana jest poprzez podjęcie odpowiednich środków.	2. Za rozwój i zarządzanie siecią, w tym także za jej strukturę i zawartość *oraz za dostęp do niej*, odpowiedzialna jest Komisja. Poufność ***wszystkich lub części*** informacji ***znajdujących się*** w sieci zapewniana jest poprzez podjęcie odpowiednich środków.

Poprawka 24
Artykuł 4 ustęp 3 a (nowy)

	(3 a) Z chwilą wdrożenia procedury wzajemnej informacji państwa członkowskie dostarczają informacji dotyczących aktualnego stanu swojego ustawodawstwa krajowego w celu utworzenia podstawowego „banku

danych”.

Uzasadnienie

Informacje na temat aktualnego stanu prawodawstwa w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej w każdym państwie członkowskim powinny być dostępne z chwilą wprowadzenia procedury wzajemnej informacji. Dzięki temu łatwiej będzie analizować przekazywane później informacje na temat wprowadzonych zmian.

Poprawka 25
Artykuł 4 ustęp 4 a (nowy)

(4 a) Przewiduje się wprowadzenie specjalnej funkcji sieci, umożliwiającej państwom członkowskim kierowanie do jednego lub kilku państw członkowskich i/lub do Komisji wniosków o informacje szczegółowe w dziedzinach, których dotyczy niniejsza decyzja.

Poprawka 26
Artykuł 4 ustęp 4 b (nowy)

(4 b) Przewiduje się wprowadzenie specjalnej funkcji sieci, umożliwiającej automatyczne tłumaczenie informacji dostępnych on line na wszystkie języki urzędowe lub przynajmniej na języki najczęściej używane, co zwiększy zrozumiałość dokumentów.

Uzasadnienie

Dostępne informacje powinny być tłumaczone na jak największą liczbę języków urzędowych, aby były czytelne i zrozumiałe dla wszystkich państw. Dlatego też Komisja powinna wprowadzić w nowej sieci funkcję tłumaczenia automatycznego.

Poprawka 27
Artykuł 4 ustęp 5 a (nowy)

(5 a) Parlament Europejski tworzy zabezpieczony punkt dostępowy do sieci na użytek swoich posłów.

Uzasadnienie

Parlament Europejski jako współprawodawca w zakresie polityki azylowej oraz częściowo w zakresie polityki imigracyjnej powinien móc zapewnić swoim posłom dostęp do sieci internetowej.

Poprawka 28
Artykuł 5 ustęp 1

1. Komisja ***może - z własnej inicjatywy bądź na wniosek Państwa Członkowskiego – zorganizować dyskusję z ekspertami Państw Członkowskich na temat konkretnego środka krajowego zgłoszonego zgodnie z art. 2 i 3 niniejszej decyzji. W tego rodzaju wymianie poglądów uczestniczy przedstawiciel Państwa Członkowskiego, którego środek jest przedmiotem dyskusji.***	1. ***Dwa razy w roku*** Komisja ***przygotowuje ogólne sprawozdanie podsumowujące informacje zawarte w sprawozdaniach przekazanych przez państwa członkowskie. Przygotowując sprawozdanie Komisja może przeprowadzić konsultacje uzupełniające z państwami członkowskimi. Sprawozdanie przekazywane jest Parlamentowi Europejskiemu i właściwym organom Rady, co ma służyć dostarczeniu organom władzy politycznej podstawy do wymiany poglądów.***

Uzasadnienie

W wielu już istniejących strukturach i grupach roboczych dokonuje się już wymiany poglądów na poziomie administracyjnym. Ważną rzeczą jest zatem przekazanie istniejących informacji na poziom polityczny. Ogólne sprawozdanie podsumowujące przygotowane przez Komisję będzie tłumaczone na wszystkie języki urzędowe UE przed włączeniem do porządku dziennego Rady i przekazaniem do PE.

Poprawka 29
Artykuł 5 ustęp 2

2. Celem dyskusji jest określenie kwestii będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.	***skreślony***

Uzasadnienie

Ust. 2 nie wnosi ważnych i niezbędnych uściśleń.

Poprawka 30
Artykuł 6 akapit 1

Komisja dokonuje oceny funkcjonowania omawianego systemu w ***trzy*** lata po wejściu w życie niniejszej decyzji, a następnie w regularnych odstępach czasu.	Komisja dokonuje oceny funkcjonowania omawianego systemu w ***dwa*** lata po wejściu w życie niniejszej decyzji, a następnie w regularnych odstępach czasu.

Uzasadnienie

Nową procedurę należy ocenić po 2 latach funkcjonowania. Jest to okres wystarczający do oceny wartości dodanej i użyteczności procedury.

UZASADNIENIE

I. Kontekst:

11 lutego 2005 r. prezydencja luksemburska i komisarz Frattini skierowali do ministrów sprawiedliwości i spraw wewnętrznych pismo z zapytaniem o konieczność utworzenia w Unii Europejskiej systemu wzajemnej informacji i wczesnego ostrzegania w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej. W kwietniu 2005 r. w czasie Rady ds. sprawiedliwości i spraw wewnętrznych państwa członkowskie przyjęły tę inicjatywę pozytywnie, zwracając się do Komisji o przedstawienie formalnego wniosku legislacyjnego.

Projekt ten rozważano i opracowywano w czasie, gdy Hiszpania przygotowywała się do rozpoczęcia szeroko zakrojonej operacji grupowej legalizacji pobytu. Niektóre państwa członkowskie oznajmiły wtedy – zgodnie czy też niezgodnie z prawdą – że nie zostały poinformowane o przyjętych środkach, i wyraziły zaniepokojenie co do konsekwencji tej decyzji na przepływy migracyjne na ich własnym terytorium.

Aby uniknąć w przyszłości tego rodzaju napięć oraz lepiej koordynować politykę azylową i imigracyjną w 25 państwach członkowskich, Komisja przedstawiła 11 października 2005 r. omawiany niniejszym wniosek w sprawie decyzji Rady.

II. Treść wniosku Komisji:

Procedura informacja opiera się na zasadach solidarności, przejrzystości i wzajemnego zaufania. Każde państwo członkowskie przekazuje pozostałym państwom członkowskim i Komisji wszystkie teksty środków krajowych, jakie zamierza przyjąć w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej, jeżeli środki te mogą mieć wpływ na inne państwo członkowskie lub na Unię Europejską jako całość.

Streszczenie wszystkich tych tekstów należy przekazać w innym języku urzędowym Wspólnoty niż język urzędowy danego państwa członkowskiego. Każde państwo samo decyduje, w jakim języku sporządzi streszczenie.

Informacje przekazywane są za pośrednictwem zabezpieczonej sieci internetowej zarządzanej przez Komisję, która zapewnia jej poufność. Takie transeuropejskie platformy techniczne, ułatwiająca operacyjne wdrożenie teleinformatycznych sieci wymiany danych między europejskimi organami administracji, istnieją już w innych dziedzinach polityki europejskiej.

Ponadto każde państwo członkowskie lub Komisja może poprosić o informacje uzupełniające na temat środka, o którym powiadomiono wcześniej za pośrednictwem sieci. Komisja proponuje, aby termin na udzielenie odpowiedzi wynosił w takich przypadkach 2 tygodnie.

Na wniosek państwa członkowskiego lub Komisji możliwe jest również zorganizowanie wymiany poglądów.

III. Ogólne stanowisko sprawozdawcy:

Wniosek Komisji został skierowany do Parlamentu Europejskiego tylko do konsultacji.

Wymiana informacji dotyczy azylu oraz legalnej i nielegalnej imigracji. W obu tych dziedzinach Parlament jest współprawodawcą. Dlatego też sprawozdawca nie rozumie, dlaczego przyjęto taką podstawę prawną. W związku z tym zwrócono się o opinię do działu prawnego.

Jeśli chodzi o treść omawianego wniosku, to sprawozdawca zawsze nawoływał do lepszej koordynacji polityki azylowej i imigracyjnej w Unii Europejskiej. Dlatego też jest zadowolony z faktu, że Komisja proponuje wprowadzenie procedury wzajemnej informacji.

Od czasu podpisania traktatu z Amsterdamu przyjęto liczne środki w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej na szczeblu europejskim. Państwa członkowskie zachowały jednak istotne kompetencje. Różnorodność polityki w poszczególnych państwach członkowskich ma duży wpływ na przepływy migracyjne w pozostałych państwach członkowskich.

Koniecznie należy zatem szybko poprawić koordynację polityki w państwach członkowskich, wzmocnić współpracę i podnieść wzajemne zaufanie między państwami członkowskimi. Państwa członkowskie nie mogą już podejmować decyzji nie informując o nich swoich sąsiadów w pozbawionej granic wewnętrznych przestrzeni Schengen.

Z tych to powodów wniosek Komisji zmierza w dobrym kierunku. Sprawozdawca uważa jednak, że w procedurze wzajemnej informacji brakuje szczebla politycznego.

Komisja proponuje wprowadzenie powiązań między krajowymi organami administracji, aby zapewnić wymianę informacji dotyczących środków przyjmowanych przez poszczególne państwa. Sieć internetowa ułatwi taką wymianę i uprości procedury.
Celowe jest przypomnienie o istnieniu licznych grup roboczych zajmujących się polityką azylową i imigracyjną na szczeblu europejskim. Na przykład nielegalną imigracją zajmuje się CIREFI[1] , ponadto istnieje EURASIL, europejska sieć ds. migracji itd.

Informacje są już zatem dostępne na szczeblu administracyjnym, ale są zdecydowanie za bardzo rozproszone. Nowa procedura dostarczy zatem powszechnych powiązań w dziedzinie polityki azylowej i imigracyjnej, co jest rzeczą pozytywną.

Sprawozdawca chciałby jednak pójść dalej i zaproponować wprowadzenie w procedurze wzajemnej informacji kolejnego, równie ważnego poziomu, a mianowicie poziomu politycznego. Prowadzenie uzgodnień politycznych na szczeblu europejskim jest w tych dziedzinach sprawą zasadniczą i powinno być doskonalone. Decydenci polityczni powinni bardziej regularnie prowadzić dyskusje i debaty.

W związku z tym sprawozdawca proponuje kompleksowy system wymiany informacji na 2 poziomach: w pierwszej kolejności na poziomie administracyjnym, a następnie na poziomie politycznym.

IV. Konkretne propozycje sprawozdawcy:

- Wymiana informacji na szczeblu krajowych organów administracji:

[1] CIREFI = Centrum informacji, refleksji i wymiany informacji dotyczących przekraczania granic i imigracji.

W nowym systemie państwa członkowskie przekazują Komisji i pozostałym państwom członkowskim informacje dotyczące przyjętych ostatnio środków w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej, jeżeli mogą one mieć istotny wpływ na inne państwa członkowskie lub na Wspólnotę jako całość.

Informacje przekazane za pośrednictwem sieci dotyczą ostatnio przyjętych środków legislacyjnych, rozpatrywanych aktów legislacyjnych i kazusów orzecznictwa (przekazywanych bez podawania nazwisk osób lub nazwy zainteresowanego państwa). Sprawozdawca chciałby uprościć zbyt szczegółową listę zaproponowaną przez Komisję, ponieważ uważa, że państwa członkowskie mogłyby łatwo obchodzić tak sformułowany przepis.

Należy jednak przekazywać informacje o środkach dotyczących legalnej imigracji, przed lub najpóźniej w chwili skierowania ich do przyjęcia. Jest to niezbędne uściślenie, jako że tego rodzaju środki mają bezpośredni wpływ na politykę migracyjną państw członkowskich.

Ważne jest również, aby z chwilą utworzenia nowego systemu wszystkie państwa dostarczyły informacji dotyczących aktualnego stanu ustawodawstwa krajowego. Informacje te posłużą do stworzenia swego rodzaju „banku danych".

Komisja powinna ponadto wprowadzić specjalną funkcję sieci, pozwalającą na automatyczne tłumaczenie informacji dostępnych on line na wszystkie języki urzędowe lub przynajmniej na języki najczęściej używane, co zwiększy zrozumiałość dokumentów.

Wymiana informacji powinna być obiektywna, dobrowolna i oparta na wzajemnym zaufaniu. Jeśli jednak informacji o danym środku krajowym nie przekazano w akceptowalnym terminie, inne państwo członkowskie lub Komisja może się zwrócić do danego państwa członkowskiego o przekazanie informacji na temat tegoż środka. Sprawozdawca zdecydował o dopisaniu takiej możliwości wzajemnej kontroli między państwami na wypadek, gdyby wymiana informacji nie przebiegała poprawnie.

- Wymiana informacji na poziomie politycznym:

Chcąc uzupełnić wymianę informacji na poziomie administracyjnym, sprawozdawca proponuje, aby każde państwo członkowskie dwa razy w roku przedstawiło sprawozdanie, w którym wyjaśni i przeanalizuje środki ostatnio przyjęte na szczeblu krajowym oraz ich prawdopodobne skutki na szczeblu europejskim. Sprawozdanie to, dostępne w sieci, będzie stanowiło uzupełnienie danych on line i posłuży za podstawę do dyskusji między organami władzy politycznej. Pozostałe państwa członkowskie i Komisja mogą poprosić o informacje uzupełniające dotyczące wspomnianego dokumentu sporządzonego do celów politycznych. Termin przekazania informacji uzupełniających ustala się na 4 tygodnie.

Sprawozdawca uznaje za rzecz istotną dostarczanie jasnych, czytelnych i zrozumiałych informacji dotyczących decyzji podejmowanych na poziomie krajowym. Sprawozdania wyjaśniające lepiej nadają się do prowadzenia debat politycznych niż często skomplikowane akty prawne w wersji oryginalnej.

Komisja przygotowuje następnie dokument natury ogólnej, podsumowujący informacje

zawarte w sprawozdaniach państw członkowskich. Dokument ten jest tłumaczony na wszystkie języki urzędowe i wpisywany do porządku dziennego posiedzenia Rady jako punkt wyjścia do dyskusji.
Dzięki temu organy władzy politycznej będą debatowały nad środkami w zakresie polityki azylowej i imigracyjnej ostatnio przyjętymi na szczeblu krajowym lub planowanymi przez poszczególne państwa. Wymiana poglądów na tym szczeblu jest kluczowa dla poprawy koordynacji polityki migracyjnej w Europie.

Parlament Europejski powinien również być włączony w powyższą procedurę jako ważny uczestnik działań politycznych. Sprawozdawca chciałby w związku z tym, aby posłowie do PE mogli korzystać z punktu dostępowego do sieci. Posłowie będą również mieli dostęp do „banku danych" i do najnowszych informacji dotyczących środków politycznych wprowadzonych przez poszczególne państwa.